Symmetry IQ®

HANDPIECE

User Manual • Benutzerhandbuch • Manuel de l'utilisateur • Manuale per l'utente
Manual del Usuario • Manual do Usuário • ユーザーマニュアル

Symmetry IQ®

Thank you for purchasing the Hu-Friedy® Symmetry IQ® handpiece. This product is intended to be operated by dental professionals only. The Symmetry IQ handpiece must be used with a Hu-Friedy Symmetry IQ control unit. This device generates ultrasonic vibrations intended for use in dental applications such as scaling, periodontal therapy, root canal treatment and cavity preparation. Read this operation manual carefully before use and retain for reference.

SYMBOLS AND GENERAL SAFETY

Sterilizable up to 135˚C

Dispose of this device and its accessories via methods approved for electronic devices and in compliance with the Directive 2002/96/CE

CE 0120

CE marking: Refers to directive 93/42 EEC, including EN 60601-1 and EN 60601-1-2

EC REP

Authorized representative in the European community.

CAUTIONS FOR HANDLING AND OPERATION

Read these instructions carefully and use only as intended or instructed. Safety instructions are intended to avoid potential hazards that could result in personal injury or damage to the device. Applied parts for patient and/or operator are the tip and handpiece. Refer to the user manual for your Symmetry IQ control unit or go to Hu-Friedy.com for additional information.

INSTALLATION AND ASSEMBLY

HANDPIECE CORD CONNECTION

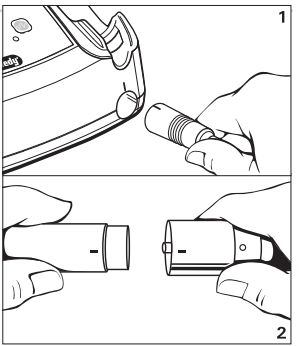
Align the marks on the control unit and the handpiece cord plug. Gently push the plug into the connector at the front of the control unit. (Fig. 1)

HANDPIECE CONNECTION

Confirm there is no moisture in the handpiece connector. If moisture is present, dry it with cloth or air syringe.

Align the marks on the handpiece with the marks on the handpiece hose to properly align the electrical contacts. (Fig. 2) Gently push straight to connect. Do not twist handpiece connector to connect.

Place the handpiece in the handpiece cradle on the control unit.



To remove handpiece from the handpiece cord, first remove tip, then firmly grip the front section of the handpiece in one hand and the rear section of the handpiece cord plug with the other hand and pull to separate. Do not twist to separate.

WARNING: Do not touch the back end of the handpiece (where electrical connections are made to the cord). It may result in electric shock.

CAUTION:

1. Do not disconnect the cord handpiece when power to the device is switched on and the footswitch is depressed.
2. Detach tip before removing handpiece.
3. Push handpiece against handpiece cord plug to connect.
4. Grip the plug of the handpiece cord when removing handpiece.

OPERATING PROCEDURES

TIP CONNECTION

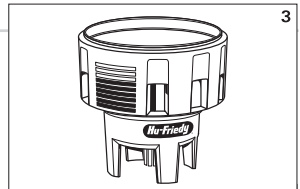
Your Hu-Friedy Symmetry piezo tip comes with its own tip carrier/torque limiting wrench (the Guardian, Fig. 3).

Attach tip to handpiece using the Guardian wrench by aligning the threaded end of the tip to the handpiece. (Fig. 4) Rotate the Guardian wrench clockwise.

Complete installation of the tip by rotating the Guardian until you hear clicking.

The Guardian must be used to completely tighten the tip during installation. Incomplete tightening may cause the tip to become loose or lack vibration.

When using the Guardian without a tip previously inserted into the tip carrier, take the following step: place the Guardian over the tip by slipping tip through the small hole in the bottom, closed end of the tool. This will position the tip within the Guardian wrench for safety and convenience.



TIP REMOVAL

Hold the handpiece vertically. Insert the tip through the hole in the bottom of the Guardian wrench.

Depress wrench slightly while rotating to fully secure tip to wrench.

Turn the Guardian counter-clockwise to loosen and remove tip from handpiece.

Once removed from handpiece, do not remove the tip from the Guardian carrier.

CAUTION: Proper vibration of a tip depends on correct attachment to the handpiece. Always use the torque-limiting Guardian wrench to ensure proper tip attachment and to eliminate over tightening or inadequate attachment of the tip. Over tightening of the tip may result in damage to the handpiece or tip.

CLEANING AND STERILIZATION

Clean and sterilize prior to first use and after each patient as noted below.

1. Clean the outer surface of the handpiece by wiping with a soft cloth dampened with pH neutral surface disinfection solution (not containing phenols). Do not spray the cleaning solution directly on the handpiece.
2. Wipe debris off the end of the optic fibers at the handpiece with an alcohol soaked cotton swab.
3. Place the handpiece in a cassette or sterilization pouch and seal.
4. Autoclave the handpiece for 15 min. at 273˚F/134˚C.

* Detailed care and maintenance instructions are available upon request or go to Hu-Friedy.com.

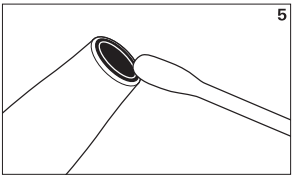
CAUTION: Do not place the handpiece on the bottom shelf of the sterilizer. To prevent exposure to excess heat, place handpiece and tips on the middle and top shelves of the sterilizer.

MAINTENANCE

CLEANING FIBER-OPTIC LIGHT

Wipe debris off the end of the optic fibers at the handpiece with an alcohol soaked cotton swab. (Fig. 5)

CAUTION: Do not use any sharp pointed tools to clean the optic fiber end face. In case the light becomes dim, contact your dealer.


5

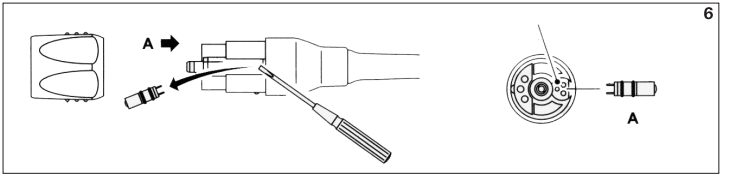
CHANGING FIBER-OPTIC LIGHT

Disassemble the handpiece from the handpiece cord. (See Installation & Assembly)

Remove the handpiece sleeve. Use a small screw driver to push the lamp out. (Fig. 6)

Align the lamp pins of the new lamp with the holes and push the lamp into place.

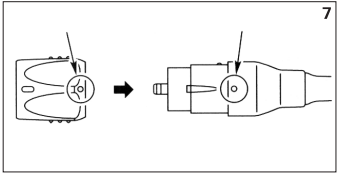
Align the mark on the handpiece sleeve with the same mark on the handpiece cord. Push the sleeve to the cord until it clicks. (Fig. 7)



CAUTION: Do not touch glass part of new lamp and exercise care when mounting a new lamp to avoid dislodging the o-ring from the groove.

WARNING: Do not use the device if it appears to be defective.

NOTE: If a failure occurs, contact the supplier of your Symmetry IQ product. Repair by unauthorized person may void warranty.



SERVICE

Please send your Symmetry IQ handpiece to your dealer or an authorized Hu-Friedy repair center. Shipping your product in its original packaging will offer the best protection against damage during shipping. If sending directly to an authorized Hu-Friedy repair center, please include the name and address of your dealer. All items must be cleaned, disinfected and sterilized as described in the operating instructions before shipment.

TROUBLESHOOTING

See User Manual of your Symmetry IQ Control Unit for details or go to Hu-Friedy.com.

DISPOSAL AND RECYCLING

Dispose of this device and its accessories via methods approved for electronic devices and in compliance with the Directive 2002/96/CE. At the end of their life, tips should be discarded in safety containers designed for this purpose.

HELPFUL INFORMATION

The use of higher than recommended power setting may cause excessive wear or tip breakage.

Always remember to properly tighten the tip to handpiece using the Guardian wrench.

Scaling efficiency can diminish significantly with worn tips. Inferior performance and poor water delivery can result from worn, damaged, bent or altered tips. For optimal scaling efficiency, we recommend checking tips regularly for signs of wear.

CHECKING SYMMETRY TIPS FOR WEAR:

1. Locate the diagram of the tip to be measured on the Symmetry Wear Guide (HF-469).
2. Rotate the tip until it is flat against the card.
3. Evaluate tip condition, comparing length to red/blue lines.

1mm loss can result in 25% efficiency loss
2mm loss can result in 50% efficiency loss

GUARANTEE

Hu-Friedy, at its sole option, will repair or replace for a period of one year following the date of the first purchase as new item, any Symmetry IQ piezo generator unit ("Unit") that fails as a result of a defect in materials or workmanship. Purchaser must return the defective Unit (postage prepaid) and must provide Hu-Friedy with the guarantee registration card.

Excluded from this guarantee are damages in cases of:

- the Unit having been used outside of normal operating conditions;
- the Unit being damaged in transit;
- Non-compliance with the manufacturer's installation instructions (water pressure, mains voltage);
- use with an electrical system that does not comply with regulations in force;
- uses other than those specified in this manual;
- non-compliance with instructions contained in this manual;
- service to the Unit being provided by non-authorized persons;

- components exhibiting normal wear from usage;
- damages/defects being caused by force majeure or any other condition that is beyond the control of Hu-Friedy.

Repair service or replacement provided under the guarantee neither extend the guarantee period nor begin new guarantee period. Damages from breach of the guarantee described herein are limited to the cost of repair or replacement of the Unit at Hu-Friedy's sole option. Consequential or incidental damages resulting from breach of the guarantee described herein are hereby excluded. Any statutory warranty rights shall remain unaffected by the guarantee provided herein.

Please contact Hu-Friedy for instructions on obtaining warranty service.

Symmetry IQ®

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Hu-Friedy® Symmetry IQ® Handstücks entschieden haben. Dieses Produkt ist ausschließlich für den zahnärztlichen Gebrauch bestimmt. Das Symmetry IQ Handstück darf nur mit einer Hu-Friedy Symmetry IQ Steuerkonsole verwendet werden. Dieses Gerät erzeugt Ultraschallschwingungen, die für zahnmedizinische Verfahren eingesetzt werden, wie z. B. Scaling, parodontale Therapie, Wurzelbehandlung und Kavitätenpräparation. Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie es zur späteren Bezugnahme auf.

SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE

Sterilisierbar bis 135˚C

Gerät und Zubehör müssen gemäß den für elektronische Geräte genehmigten Verfahren und in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden.

CE 0120

CE-Kennzeichnung: Bezieht sich auf die Richtline 93/42 EWG, einschließlich EN 60601-1 und EN 60601-1-2

EC REP

Bevollmächtigter in der Europäischen Union.

VORSICHTSHINWEISE FÜR DIE HANDHABUNG UND DEN BETRIEB

Anweisungen sorgfältig lesen und Gerät nur zweck- und anweisungsgemäß verwenden. Sicherheitsanweisungen dienen der Vermeidung potenzieller Gefahren, die zu Verletzungen oder Geräteschäden führen können. Weiter Informationen entnehmen Sie bitte Ihrem Benutzerhandbuch für die Symmetry IQ Steuerkonsole oder besuchen Sie die Website Hu-Friedy.com.

INSTALLATION UND MONTAGE

ANSCHLIESSEN DES HANDSTÜCKKABELS

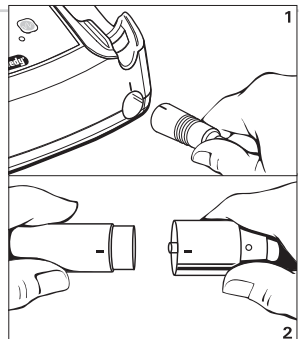
Die Markierungen an der Steuerkonsole und am Stecker des Handstückkabels aufeinander ausrichten. Den Stecker vorsichtig in den Anschluss an der Vorderseite der Steuerkonsole stecken. (Abb. 1)

ANSCHLIESSEN DES HANDSTÜCKS

Sicherstellen, dass der Handstückanschluss vollkommen trocken ist. Falls im Anschluss Feuchtigkeit vorhanden ist, diese mit einem Tuch oder einer Luftspritze trocknen.

Die Markierungen am Handstück auf die Markierungen am Handstückkabel ausrichten, damit die elektrischen Kontakte richtig aufeinander gerichtet sind. (Abb. 2) Vorsichtig gerade zusammen stecken, um den Anschluss herzustellen. Den Handstückanschluss während des Anschließens nicht verdrehen.

Das Handstück in die Handstückablage der Steuerkonsole legen.



Zum Trennen des Handstücks vom Handstückkabel zuerst die Spitze abnehmen, dann das Vorderteil des Handstücks mit einer Hand festhalten und mit der anderen Hand das hintere Ende des Handstückkabelsteckers greifen und herausziehen. Während des Herausziehens dürfen die Steckverbinder nicht verdreht werden.

WARNUNG: Die Rückseite des Handstücks (an der die elektrischen Kabelanschlüsse angebracht sind) nicht berühren. Stromschlaggefahr!

VORSICHT:

1. Das Handstückkabel niemals herausziehen, während das Gerät mit Strom versorgt wird und wenn der Fußschalter gedrückt ist.
2. Vor dem Trennen des Handstücks die Spitze abnehmen.
3. Zum Anschließen das Handstück in den Handstückkabelstecker drücken.
4. Zum Trennen des Handstücks den Stecker des Handstückkabels greifen.

BETRIEBSVERFAHREN

ANSCHLIESSEN DER SPITZE

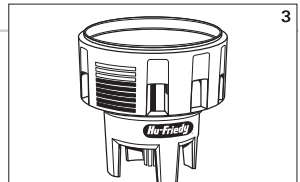
Im Lieferumfang der Symmetry Piezo-Spitze ist ein Spitzenträger/ drehmomentbegrenzender Schlüssel (Guardian, Abb. 3) enthalten.

Mithilfe des Guardian Schlüssels das Spitzengewinde auf das Handstück ausrichten und die Spitze einschrauben. (Abb. 4)

Dazu den Guardian Schlüssel im Uhrzeigersinn (nach rechts) drehen.

Zur kompletten Montage der Spitze den Guardian Schlüssel drehen, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

Das vollständige Festziehen der Spitze bei der Montage ist nur unter Verwendung des Guardian Schlüssels gewährleistet. Bei einem unvollständigen Sitz kann sich die Spitze lockern oder es wird keine ausreichende Schwingung erzielt.



Wenn der Guardian Schlüssel verwendet werden soll und noch keine Spitze in den Spitzenträger eingesetzt wurde, muss wie folgt vorgegangen werden: Den Guardian Schlüssel auf die Spitze setzen und dabei die Spitze durch das kleine Loch im Boden (geschlossene Seite des Werkzeugs) stecken. Somit wird die Spitze sicher und praktisch im Guardian Schlüssel gehalten.

ENTFERNEN DER SPITZE

Das Handstück senkrecht halten. Die Spitze durch das Loch im Boden des Guardian Schlüssels stecken.

Den Schlüssel leicht andrücken und gleichzeitig drehen, sodass die Spitze fest im Schlüssel sitzt.

Den Guardian Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Spitze zu lösen und aus dem Handstück zu entfernen.

Nach dem Entfernen aus dem Handstück die Spitze im Spitzenträger lassen.

VORSICHT: Die richtige Schwingung der Spitze kann nur erzielt werden, wenn die Spitze richtig am Handstück angeschlossen ist. Zur Gewährleistung des richtigen Sitzes der Spitze und Verhinderung eines Überdrehens sollte immer der drehmomentbegrenzende Guardian Schlüssel verwendet werden. Bei einem Überdrehen kann die Spitze oder das Handstück beschädigt werden.

REINIGUNG UND STERILISATION

Nach jedem Patienten muss das Gerät wie im Folgenden beschrieben gereinigt und sterilisiert werden.

1. Die Außenfläche des Handstücks mit einem weichen Lappen, der mit einer pH-neutralen Desinfektionslösung (phenolfrei) für Oberflächen befeuchtet ist, abwischen. Die Reinigungslösung niemals direkt auf das Handstück sprühen.
2. Verschmutzungen vom Ende der Lichtwellenleiter am Handstück mit einem alkoholgetränkten Wattestäbchen abwischen.
3. Das Handstück in eine Kassette oder einen Sterilisationsbeutel legen und versiegeln.
4. Das Handstück oder 15 Minuten bei 134°C/273°F sterilisieren.

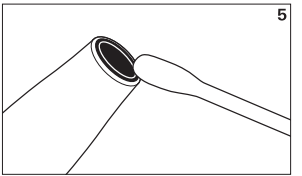
*Genaue Pflege-und Wartungsanweisungen sind auf Anfrage oder unter Hu-Friedy.com erhältlich.

VORSICHT: Das Handstück nicht auf das den untersten Einschub des Sterilisationsapparates legen. Zur Vermeidung von zu hoher Erhitzung das Handstück und die Spitzen auf die mittleren und oberen Regale des Sterilisationsapparates legen.

WARTUNG

REINIGEN DER FASEROPTISCHEN LAMPE

Verschmutzungen vom Ende der Lichtwellenleiter am Handstück mit einem alkoholgetränkten Wattestäbchen abwischen. (Abb. 5)


5

VORSICHT: Keine scharfen, spitzen Werkzeuge zum Reinigen der Lichtwellenleiter-Oberfläche verwenden. Wenn die Lichtstärke nachlässt, wenden Sie sich an Ihren Händler.

WECHSELN DER FASEROPTISCHEN LAMPE

Das Handstück vom Handstückkabel trennen. (Siehe Installation und Montage).

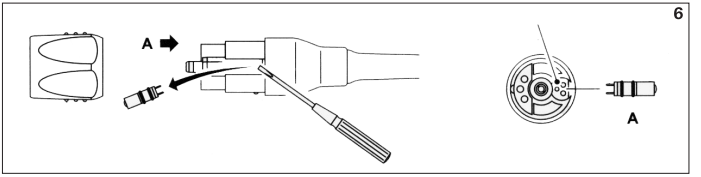
Die Handstückhülse abnehmen. Mit einem kleinen Schraubenzieher die Lampe herausdrücken. (Abb. 6)

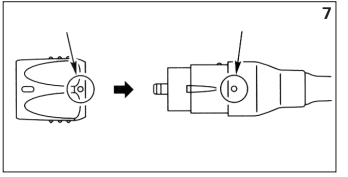
Die Kontakte der neuen Lampe auf die Löcher ausrichten und die die Lampe hinein drücken.

Die Markierung an der Handstückhülse auf die gleiche Markierung am Handstückkabel ausrichten.

Die Hülse bis zum Einrasten (Klickgeräusch) gegen das Kabel schieben. (Abb. 7)

VORSICHT: Keinesfalls die Glasfläche der neuen Lampe berühren und beim Einsetzen der Lampe vorsichtig vorgehen, damit der O-Ring nicht aus seiner Rille verschoben wird.





WARNUNG: Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es Defekte aufweist.

HINWEIS: Bei einem Ausfall wenden Sie sich bitte an den Lieferanten des Symmetry IQ Produktes. Bei Reparaturen durch unberechtigte Personen die Erlischt Garantie.

KUNDENDIENST

Bitte schicken Sie Ihr Symmetry IQ Handstück an Ihren Händler oder eine von Hu-Friedy zugelassene Reparaturwerkstatt ein. Dazu sollte möglichst die Originalverpackung verwendet werden, da sie den besten Schutz vor Transportschäden bietet. Bei einer Einsendung direkt an eine von Hu-Friedy zugelassene Reparaturwerkstatt müssen Name und Anschrift Ihres Händlers angegeben werden. Vor dem Versand müssen alle Teile anweisungsgemäß gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Ausführliche Informationen entnehmen Sie bitte Ihrem Benutzerhandbuch für die Symmetry IQ Steuerkonsole oder besuchen Sie die Website Hu-Friedy.com.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Gerät und Zubehör müssen gemäß den für elektronische Geräte genehmigten Verfahren und in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/96/CE entsorgt werden. Am Ende ihrer Nutzzeit müssen die Spitzen in dafür bestimmten Sicherheitsbehältern entsorgt werden.

HILFREICHE INFORMATIONEN

Die Verwendung von höheren Leistungspegeln als den empfohlenen kann Erhöhter Verschleiß oder einen Bruch der Spitze zur Folge haben.

Zum richtigen Festziehen der Spitze sollte immer der Guardian Spitzenträger/Schlüssel verwendet werden.

Bei verschlissenen Spitzen wird die Scaling-Leistung reduziert. Mangelnde Leistung und unzureichende Wasserzufuhr kann Verschleiß, Beschädigungen, Verbiegungen oder Veränderungen der Spitzen zur Folge haben. Zur Aufrechterhaltung einer optimalen Scaling-Leistung sollten die Spitzen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß überprüft werden.

ÜBERPRÜFEN DER SYMMETRY-SPITZEN AUF VERSCHLEISS:

1. Das Diagramm für die zu prüfende Spitze auf der Symmetry-Verschleißvorlage suchen (HF-469).
2. Die Spitze drehen, bis sie flach auf der Karte aufliegt.
3. Zur Beurteilung des Zustands den Abstand zu den roten/blauen Linien vergleichen.

Ein Verlust von 1 mm kann zu einer Effizienzeinbuße von 25% führen

Ein Verlust von 2 mm kann zu einer Effizienzeinbuße von 50% führen

GARANTIE

Hu-Friedy ersetzt oder repariert nach eigenem Ermessen jede Symmetry IQ Piezo Generatorkonsole („Konsole"), die innerhalb eines Jahres ab dem ursprünglichen Kaufdatum des neuen Produkts aufgrund von Material- oder Verarbeitungsfehlern ausfällt. Der Käufer muss die defekte Konsole (unter Vorausbezahlung der Frachtkosten) zurücksenden und Hu-Friedy die Garantieregistrierungskarte vorlegen.

Von dieser Garantie ausgeschlossen sind aus folgenden Situationen entstandene Schäden:

- Die Konsole wurde außerhalb der normalen Betriebsbedingungen verwendet;
- Die Konsole wurde beim Transport beschädigt;
- Nichtbefolgung der Installationsanweisungen des Herstellers (Wasserdruck, Netzstromspannung);
- Einsatz mit einem elektrischen System, das nicht den geltenden Vorschriften entspricht;
- Verwendung für andere Zwecke als die in diesem Handbuch beschriebenen;
- Nichtbefolgung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen;

- Wartung der Konsole durch nicht-autorisierte Personen;
- Komponenten, die durch die normale Verwendung verschlissen werden;
- Schäden/Defekte, die durch höhere Gewalt oder andere Umstände verursacht werden, die sich der Kontrolle von Hu-Friedy entziehen.

Im Rahmen der Garantie geleistete Reparaturarbeiten oder ein Austausch ziehen/zieht weder eine Verlängerung der Garantieperiode nach sich, noch stellen sie/er den Beginn einer neuen Garantieperiode dar. Schäden, die aus einer hierin beschriebenen Garantieverletzung resultieren, sind nach alleinigem Ermessen von Hu-Friedy auf die Reparatur- oder Austauschkosten der Konsole beschränkt. Beiläufige oder Folgeschäden, die aus einer hierin beschriebenen Garantieverletzung resultieren, sind hiermit ausgeschlossen. Alle gesetzlich vorgeschriebenen Garantierechte sind von der hierin erteilten Garantie nicht betroffen.

Bitte wenden Sie sich zwecks Anweisungen zum Erhalt von Garantieleistungen an Hu-Friedy.

Symmetry IQ®

Gracias por adquirir la pieza de mano Symmetry IQ® de Hu-Friedy®. Este producto ha sido concebido para ser usado exclusivamente por profesionales dentales. La pieza de mano Symmetry IQ deberá ser utilizada con una unidad de control Symmetry IQ de Hu-Friedy. Este dispositivo genera vibraciones ultrasónicas destinadas al uso en aplicaciones dentales como raspado, terapia periodontal, tratamiento del canal radicular y preparación de cavidades. Lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de usar el producto y consérvelo para referencias futuras.

SÍMBOLOS Y SEGURIDAD GENERAL

Esterilizable hasta 135˚C

Elimine el dispositivo y sus accesorios de acuerdo con los métodos aprobados para equipos electrónicos y según la Directiva 2002/96/CE

CE 0120

Distintivo CE: referido a la directiva 93/42 de la CEE, incluyendo la EN 60601-1 y la EN 60601-1-2

EC REP

Representante autorizado en la Comunidad Europea.

PRECAUCIONES DURANTE SU MANIPULACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Lea detenidamente estas instrucciones y utilice el producto únicamente para los fines previstos y de acuerdo con las instrucciones. Las instrucciones de seguridad están destinadas a evitar los posibles peligros que podrían derivar en daños personales o el deterioro del dispositivo. Para obtener más información consulte el manual del usuario de la unidad de control Symmetry IQ o visite la página Hu-Friedy.com.

INSTALACIÓN Y MONTAJE

CONEXIÓN DEL CABLE DE LA PIEZA DE MANO

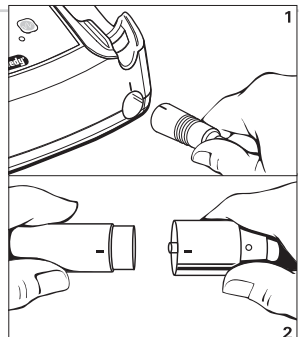
Alinee las marcas de la unidad de control y del enchufe del cable de la pieza de mano. Presione suavemente el enchufe para introducirlo en el conector situado en el panel frontal de la unidad de control. (Fig. 1)

CONEXIÓN DE LA PIEZA DE MANO

Verifique que no hay humedad en el conector de la pieza de mano. Si existe humedad, séquela con un paño o con una jeringa de aire.

Haga coincidir las marcas de la pieza de mano con las marcas del manguito de esta para alinear correctamente los contactos eléctricos. (Fig. 2) Presione suavemente hasta el fondo para establecer la conexión.

No gire el conector de la pieza de mano para efectuar la conexión.



Coloque la pieza de mano en su base de conexión, que está situada en la unidad de control.

Para retirar la pieza de mano del cable, retire en primer lugar la punta, a continuación, con una mano, sujete firmemente la sección frontal de la pieza de mano, y con la otra, la parte posterior del enchufe del cable de la pieza de mano, y tire hasta separarlos. No gire los enchufes para separarlos.

ADVERTENCIA: No toque el extremo posterior de la pieza de mano (donde se encuentran las conexiones eléctricas del cable). Pueden producirse descargas eléctricas.

PRECAUCIÓN:

1. No desconecte el cable de la pieza de mano mientras el dispositivo se encuentre encendido y tenga el pedal pisado.
2. Extraiga la punta antes de retirar la pieza de mano.
3. Empuje la pieza de mano contra el enchufe del cable de esta para conectarla.
4. Sujete el enchufe del cable de la pieza de mano cuando vaya a retirarla.

PROCEDIMIENTOS OPERATIVOS

CONEXIÓN DE LA PUNTA

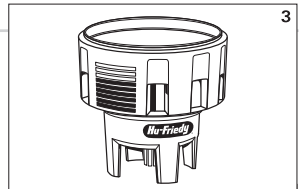
La punta piezo Symmetry de Hu-Friedy se suministra con su propia llave portapuntas/limitadora del par de torsión (el Guardián, Fig. 3).

Fije la punta a la pieza de mano con el Guardián alineando el extremo roscado de la punta a la pieza de mano. (Fig.4)Gire el Guardián en el sentido de las agujas del reloj.

Complete la instalación de la punta girando el Guardián hasta escuchar un clic.

El Guardián debe usarse para apretar completamente la punta durante la instalación. Si la pieza no se aprieta fuertemente la punta se puede soltar o perder vibración.

Cuando use el Guardián sin que haya una punta previamente insertada en el portapuntas, lleve a cabo el siguiente paso: coloque el Guardián sobre la punta deslizándola a través del pequeño orificio situado en el extremo cerrado del fondo de la herramienta. Esto hará que la punta se sitúe dentro de la llave Guardián para su seguridad y comodidad.



EXTRACCIÓN DE LA PUNTA

Sostenga la pieza de mano en posición vertical. Introduzca la punta por el orificio situado en el fondo de la llave Guardián.

Presione suavemente la llave al tiempo que la gira para asegurar totalmente la punta en la llave.

Gire el Guardián en sentido antihorario para aflojar y extraer la punta de la pieza de mano.

Una vez retirada de la pieza de mano, no extraiga la punta del portapuntas Guardián.

PRECAUCIÓN: La correcta vibración de una punta depende de su correcta fijación a la pieza de mano. Use siempre la llave Guardián con limitación del par de torsión para asegurar la correcta fijación de la punta y para evitar que la punta quede excesivamente apretada. Si aprieta excesivamente la punta puede dañar tanto la pieza de mano como la punta.

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

Limpie y esterilice después de tratar a cada paciente como se indica más abajo.

1. Limpie la superficie externa de la pieza de mano frotando con un paño suave humedecido con una solución desinfectante de superficie de pH neutro (que no contenga fenoles). No rocíe la solución limpiadora directamente sobre la pieza de mano.
2. Limpie los restos de suciedad del extremo de las fibras ópticas de la pieza de mano con una torunda de algodón impregnada en alcohol.
3. Coloque la pieza de mano en un estuche o bolsa de esterilización y séllelo.
4. Autoclave la pieza de mano durante 15 minutos a 273°F/134°C.

* Podrá disponer de instrucciones detalladas para el cuidado y el mantenimiento tras solicitarlas, o visitando la página Hu-Friedy.com.

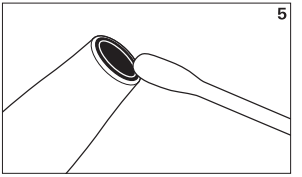
PRECAUCIÓN: No coloque la pieza de mano en la bandeja inferior del esterilizador. Para evitar la exposición al calor excesivo, coloque la pieza de mano y las puntas en las bandejas intermedias y superiores del esterilizador.

MANTENIMIENTO

LIMPIEZA DE LA ILUMINACIÓN POR FIBRA ÓPTICA

Limpie los restos de suciedad del extremo de las fibras ópticas de la pieza de mano con una torunda de algodón impregnada en alcohol. (Fig. 5)

PRECAUCIÓN: No use ninguna herramienta puntiaguda para limpiar el extremo de la fibra óptica. En caso de que la luz se vaya atenuando, póngase en contacto con su proveedor.



SUSTITUCIÓN DE LA ILUMINACIÓN POR FIBRA ÓPTICA

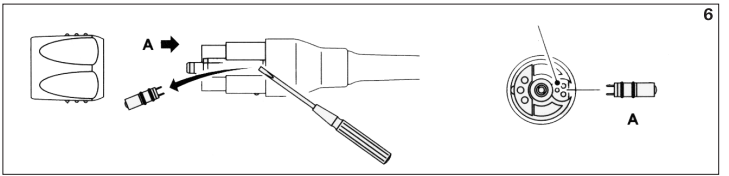
Desmonte el cable de la pieza de mano separándolo de esta. (Consulte Instalación y Montaje)

Retire el manguito de la pieza de mano. Use un destornillador pequeño para empujar la lámpara hacia afuera. (Fig. 6)

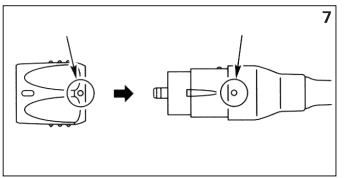
Alinee los pines de la nueva lámpara con los orificios correspondientes y presione la lámpara hasta que encaje en su posición.

Alinee la marca del manguito de la pieza de mano con la marca correspondiente del cable de la pieza de mano.

Presione el manguito contra el cable hasta escuchar un clic. (Fig. 7)



PRECAUCIÓN: No toque la porción de cristal de la nueva lámpara y tenga mucho cuidado al montar una nueva lámpara para evitar que la junta tórica se desplace de la ranura.



ADVERTENCIA: No use el dispositivo si cree que está defectuoso.

NOTE: Si ocurre algún fallo, póngase en contacto con el proveedor de su Symmetry IQ. La reparación por parte de una persona no autorizada puede anular la garantía.

SERVICIO TÉCNICO

Le rogamos envíe la pieza de mano Symmetry IQ a su proveedor o a un servicio técnico autorizado de Hu-Friedy. El envío del producto en su embalaje original proporciona la mejor protección contra cualquier daño que pueda sufrir durante el transporte. Si lo envía directamente a un servicio técnico autorizado de Hu-Friedy, por favor, incluya el nombre y la dirección de su proveedor. Antes de su envío, todos los elementos deben limpiarse, desinfectarse y esterilizarse como se describió en las instrucciones de funcionamiento.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Para obtener más información consulte el manual del usuario de la unidad de control Symmetry IQ o visite la página Hu-Friedy.com.

ELIMINACIÓN Y RECICLADO

Elimine el dispositivo y sus accesorios de acuerdo con los métodos aprobados para equipos electrónicos y según la Directiva 2002/96/CE. Al final de su vida útil, las puntas deberán desecharse en contenedores de seguridad habilitados para este fin.

INFORMACIÓN ÚTIL

El uso de un ajuste de potencia superior al recomendado puede causar un desgaste excesivo o la rotura de las puntas.

Recuerde siempre apretar correctamente la punta en la pieza de mano usando la llave Guardián.

La eficiencia del raspado puede disminuir notablemente con las puntas gastadas. El uso de puntas gastadas, deterioradas, dobladas o alteradas puede traducirse en un menor rendimiento y en un insuficiente aporte de agua. Para lograr una eficiencia óptima del raspado, recomendamos comprobar periódicamente si hay signos de desgaste en las puntas.

COMPROBACIÓN DEL DESGASTE DE LAS PUNTAS SYMMETRY:

1. Localice el diagrama de la punta que hay que comprobar en la Guía de desgaste del Symmetry (HF-469).
2. Gire la punta hasta que quede paralela a la ficha.
3. Evalúe el estado de la punta, comparando la longitud de las líneas de color rojo/azul.

1 mm de desgaste puede producir una pérdida de eficacia del 25%

2 mm de desgaste pueden producir una pérdida de eficacia del 50%

GARANTÍA

Hu-Friedy, a su sola discreción, reparará o sustituirá durante un periodo de un año tras la fecha de la primera adquisición como nuevo elemento, cualquier unidad de generador piezo IQ de Symmetry ("Unidad") que deje de funcionar correctamente a consecuencia de un defecto de los materiales o de fabricación. El comprador deberá devolver la Unidad defectuosa (a porte prepagado) y deberá entregar a Hu-Friedy la ficha de registro de la garantía.

Quedan excluidos de esta garantía los daños producidos en caso de:

- utilización de la Unidad fuera de las condiciones normales de funcionamiento;
- daño de la Unidad durante el transporte;
- incumplimiento de las instrucciones del fabricante relativas a la instalación (presión del agua, tensión de alimentación);
- uso con un sistema eléctrico que no cumpla con la normativa vigente;
- usos distintos a los especificados en este manual;
- incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual;

- reparación o mantenimiento de la Unidad a cargo de personas no autorizadas;
- componentes con signos del desgaste habitual derivado del uso;
- daños/defectos causados por situaciones de fuerza mayor o cualquier otra situación que exceda del control de Hu-Friedy.

El servicio de reparación o de sustitución proporcionado durante el periodo de garantía no sobrepasará dicho periodo de garantía ni reiniciará un nuevo periodo de garantía. Los daños por incumplimiento de la garantía aquí descrita se limitarán al coste de la reparación o de la sustitución de la Unidad a la sola discreción de Hu-Friedy. Los daños resultantes o accidentales derivados del incumplimiento de la garantía aquí descrita quedan excluidos por el presente documento. Cualquier derecho legal sobre la garantía permanecerá inamovible por la garantía que en este documento se otorga.

Le rogamos se ponga en contacto con Hu-Friedy para informarse de cómo obtener acceso al servicio de garantía.

Symmetry IQ®

Merci d'avoir acheté la pièce à main Hu-Friedy® Symmetry IQ®. Ce produit est réservé aux professionnels dentaires. La pièce à main Symmetry IQ doit être utilisée avec le module de commande Hu-Friedy Symmetry IQ. Cet appareil génère des vibrations ultrasoniques destinées à des applications dentaires, telles que le détartrage, les traitements périodontiques, les traitements radiculaires et la préparation de cavité. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant toute utilisation de l'appareil et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

SYMBOLES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Stérilisable jusqu'à 135°C

Éliminer cet appareil et ses accessoires conformément aux méthodes approuvées pour les appareils électroniques et à la Directive 2002/96/CE

CE
0120

Marquages CE : référence à la directive 93/42 CEE, y compris les normes EN 60601-1 et EN 60601-1-2

EC REP

Représentant autorisé de la communauté européenne.

AVERTISSEMENTS RELATIFS À LA MANIPULATION ET AU FONCTIONNEMENT

Lisez ces instructions attentivement et utilisez-les uniquement comme prévu, ou conformément aux instructions.Les instructions en matière de sécurité sont destinées à éliminer les risques éventuels susceptibles d'entraîner un préjudice corporel ou d'endommager l'appareil.

INSTALLATION ET MONTAGE

BRANCHEMENT DU CORDON DE LA PIÈCE À MAIN

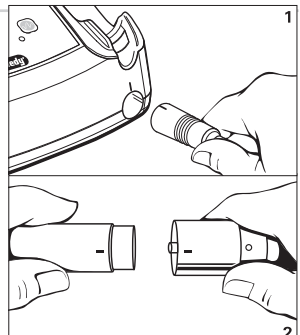
Alignez les marques de l'unité de commande par rapport à la prise du cordon de la pièce à main. Poussez doucement la prise dans le connecteur situé sur la partie avant de l'unité de contrôle. (Sch. 1)

BRANCHEMENT DE LA PIÈCE À MAIN

Vérifiez l'absence d'humidité dans la prise de la pièce à main. En cas de présence d'humidité, séchez avec un tissu ou une seringue à air.

Alignez les marques figurant sur la pièce à main par rapport à celles qui se trouvent sur le tuyau de la pièce à main, afin d'aligner convenablement les contacts électriques. (Sch. 2) Pousser doucement tout droit pour assurer le branchement. Pour brancher, ne pas tordre la prise de la pièce à main.

Placer la pièce à main sur le support prévu à cet effet sur l'unité de commande.



Pour ôter la pièce à main de son cordon, commencez par enlever l'embout, puis attrapez fermement la partie avant de la ièce avec une main et la partie arrière de la prise du cordon d'alimentation de la pièce à main avec l'autre, et tirez. Pour séparer, ne pas tordre les pièces.

ATTENTION!: Ne pas toucher la partie arrière de la pièce à main (où se trouvent les branchements électriques destinés à assurer la connexion avec le cordon). Il pourrait en résulter un choc électrique.

AVERTISSEMENT:

1. Ne pas débrancher le cordon de la pièce à main lorsque l'appareil est sous tension et lorsque l'interrupteur au pied est enfoncé.
2. Avant de retirer la pièce à main, enlevez l'embout.
3. Pour brancher, poussez la pièce à main contre la prise du cordon de la pièce à main.
4. Pour enlever la pièce à main, tenez la prise du cordon d'alimentation de celle-ci.

PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES

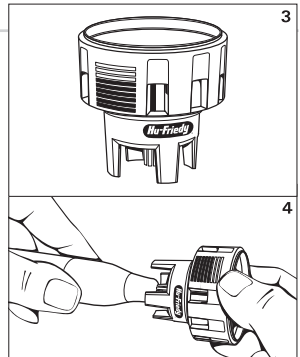
INSTALLATION DE L'EMBOUT

Votre embout piézo-électrique Hu-Friedy Symmetry est livré avec son propre support d'embout/son raccord á douille limitant les couples (Guardian, Sch. 3).

Fixer l'embout sur la pièce à main en utilisant la clé Guardian en alignant l'extrémité filetée de l'embout sur la pièce à main. (Sch. 4) Faire pivoter la clé Guardian dans le sens des aiguilles d'une montre.

Achever l'installation de l'embout en faisant pivoter le dispositif Guardian jusqu'à ce qu'un déclic retentisse.

Le Guardian doit être utilisé pour resserrer complètement l'embout lors de l'installation. Si le serrage est insuffisant, l'embout risque de se desserrer ou de vibrer insuffisamment.



Lorsque vous utilisez le Guardian sans qu'un embout ait préalablement été inséré dans le support d'embout, conformez-vous aux instructions ci-après : placez le Guardian sur le l'embout en faisant glisser l'embout par le petit orifice situé à la base, à l'extrémité close de l'outil. L'embout sera ainsi positionné grâce à la clé Guardian pour une sécurité et une commodité optimale.

DÉPOSE DE L'EMBOUT

Maintenir la pièce à main verticalement. Insérer l'embout par l'orifice situé à la base de la clé Guardian.

Enfoncez légèrement la clé tout en la faisant pivoter afin de sécuriser pleinement l'embout sur la clé.

Faire pivoter le dispositif Guardian en sens inverse des aiguilles d'une montre afin de libérer l'embout et de l'ôter de la pièce à main.

Une fois l'embout retiré de la pièce à main, ne pas enlever l'embout du support Guardian.

AVERTISSEMENT: L'embout ne vibre correctement que s'il est correctement fixé sur la pièce à main. Toujours utiliser la clé limiteuse de couple Guardian pour permettre une fixation adéquate de l'embout et éviter qu'il ne soit trop serré. Un serrage excessif peut en effet causer des dommages à la pièce à main ou à l'embout.

NETTOYAGE ET STÉRILISATION

Nettoyer et stériliser après chaque patient comme indiqué ci-dessous.

1. Nettoyer la surface extérieure de la pièce à main en l'essuyant simplement à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'une solution désinfectante à pH neutre (sans teneur en phénols). Ne pas pulvériser la solution nettoyante directement sur la pièce à main.
2. Éliminer les débris de l'extrémité des fibres optiques de la pièce à main à l'aide d'un coton imprégné d'alcool.
3. Placer la pièce à main dans une cassette ou pochette de stérilisation et refermer hermétiquement.
4. Passer la pièce à main à l'autoclave pendant 15 min. à 134°C/273°F.

*Des instructions d'entretien détaillées sont disponibles sur demande ou sur Internet à l'adresse Hu-Friedy.com.

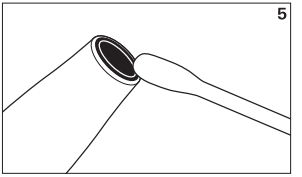
AVERTISSEMENT: Ne pas placer la pièce à main sur l'étagère inférieure du stérilisateur. Afin d'éviter toute exposition à une chaleur excessive, placer la pièce à main et les embouts sur les étagères intermédiaire et supérieure du stérilisateur.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DU VOYANT FIBRE OPTIQUE

Éliminer les débris de l'extrémité des fibres optiques de la pièce à main à l'aide d'un coton imprégné d'alcool. (Sch. 5)

AVERTISSEMENT: Ne pas utiliser d'outils pointus pour nettoyer la face à l'extrémité des fibres optiques. Si le voyant ne s'éclaire plus, contactez votre revendeur.


5

REMPLACEMENT DE L'ÉCLAIRAGE FIBRES OPTIQUES

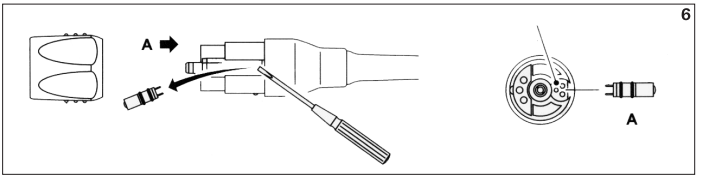
Démonter la pièce à main de son cordon. (Voir Installation et Montage)

Retirer le manchon de la pièce à main. Retirer l'ampoule à l'aide d'un petit tournevis. (Sch. 6)

Aligner les broches de la nouvelle ampoule par rapport aux orifices correspondants et pousser pour la mettre en place.

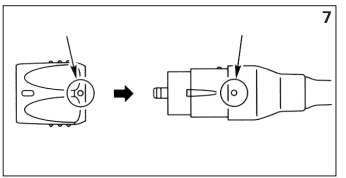
Placer la marque du manchon de la pièce à main en face de la marque identique sur le cordon de la pièce à main. Pousser le manchon sur le cordon jusqu'à entendre un déclic indiquant qu'il est bien en place. (Sch. 7)

AVERTISSEMENT: Ne pas toucher la partie en verre de la nouvelle lampe et prendre toutes précautions requises lors de son montage pour éviter de faire sortir le joint torique de la rainure.



ATTENTION!: Ne pas utiliser l'appareil s'il semble défectueux.

REMARQUE: En cas de panne, contacter le fournisseur de votre produit Symmetry IQ. Toute réparation effectuée par une personne non autorisée est susceptible d'annuler la garantie.



SERVICE TECHNIQUE

Veuillez envoyer la pièce à main Symmetry IQ à votre revendeur ou au centre de réparations agréé Hu-Friedy. Pour une protection optimale contre tout risque de dommage lors de l'expédition, il est préférable de retourner le produit dans son conditionnement d'origine. Si vous l'envoyez directement à un centre de réparation agréé Hu-Friedy, veuillez inclure le nom et l'adresse de votre revendeur. Tous les éléments doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés comme indiqué dans la notice avant expédition.

DÉTECTION DES PANNES

Plus d'infos dans le manuel d'utilisation du module de commande Symmetry IQ ou bien consulter le site Hu-Friedy.com.

MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

Éliminer cet appareil et ses accessoires conformément aux méthodes approuvées pour les appareils électroniques et à la Directive 2002/96/CE En fin de vie, les embouts doivent être éliminés dans des récipients sécurisés prévus à cet effet.

INFORMATIONS UTILES

Toute utilisation à une puissance supérieure aux réglages recommandés est susceptible d'entraîner une usure excessive ou la casse de l'embout.

Ne jamais oublier de bien serrer l'embout sur la pièce à main à l'aide de la clé Guardian.

L'efficacité du détartrage peut être réduite de manière significative si l'embout est usagé ; La médiocrité des résultats obtenus ou la faiblesse du débit d'eau peuvent être dus à des embouts usés, endommagés, courbés ou modifiés. Pour une efficacité optimale du détartrage, nous conseillons de vérifier les embouts régulièrement afin d'en repérer les signes d'usure.

Une perte de 1 mm peut entraîner une perte d'efficacité de 25%
Une perte de 2 mm peut entraîner une perte d'efficacité de 50%

VÉRIFICATION DU DEGRÉ D'USURE DES EMBOUTS SYMMETRY :

1. Se reporter au diagramme de l'embout à mesurer dans le Guide usure du Symmetry (HF-469).
2. Faire tourner l'embout jusqu'à ce qu'il soit à plat tout contre la carte.
3. Évaluer l'état de l'embout, en en comparant la longueur par rapport aux repères linéaires rouges/bleus.

GARANTIE

Hu-Friedy réparera ou remplacera, à sa discrétion, durant une période d'un an à compter de la date de l'achat initial du produit neuf, tout groupe générateur piézoélectrique Symmetry IQ (« l'unité ») défaillant en raison d'un défaut de matériaux ou de main-d'œuvre. L'acheteur doit retourner l'unité défectueuse (port payé) et doit fournir à Hu-Friedy la carte d'enregistrement de la garantie.

Les dommages causés dans les cas suivants sont exclus de la garantie :

- l'unité a été utilisée en dehors de conditions normales de fonctionnement ;
- l'unité a été endommagée pendant le transport ;
- le non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation (pression de l'eau, tension d'alimentation) ;
- l'utilisation avec un système électrique non conforme avec les réglementations en vigueur ;
- les utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel ;
- la non-conformité avec les instructions figurant dans ce manuel ;

- des réparations effectuées par des personnes non agréées ;
- des pièces présentant des traces d'usure normale après utilisation ;
- des dommages ou des défauts causés par force majeure ou toute autre circonstance indépendante de la volonté d'Hu-Friedy.

Les réparations ou les remplacements effectués sous cette garantie ne prolongent pas la période de garantie et ne débutent pas une nouvelle période de garantie. Les dommages dus à la violation de cette garantie sont limités, à la seule discrétion de Hu-Friedy, au coût de la réparation ou du remplacement de l'unité. Les dommages consécutifs ou indirects dus à la violation de la présente garantie sont exclus par la présente. Aucun des droits de garantie prévus par la loi ne sera affecté par la présente garantie.

Veuillez prendre contact avec Hu-Friedy pour les instructions concernant l'obtention de services sous cette garantie.

Symmetry IQ®

Grazie per aver acquistato il manipolo Symmetry IQ® Hu-Friedy®. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da professionisti dentali. Il manipolo Symmetry IQ deve essere utilizzato insieme alla centralina Symmetry IQ Hu-Friedy. Il dispositivo produce vibrazioni ultrasonore destinate ad applicazioni odontoiatriche quali scaling, terapia parodontale, cura canalare e preparazione delle cavità cariose. Leggere attentamente il manuale operativo prima dell'uso e conservarlo per riferimento futuro.

SIMBOLI E SICUREZZA GENERALE

Sterilizzabile fino a 135°C

Smaltire il dispositivo e i relativi accessori con metodi approvati per i dispositivi elettronici e nel rispetto della Direttiva 2002/96/CE

CE 0120

Marchio CE: si riferisce alla direttiva 93/42 EEC, comprese norme EN 60601-1 e EN 60601-1-2

EC REP

Rappresentante autorizzato per la comunità europea.

PRECAUZIONI PER LA MANIPOLAZIONE E IL FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente le istruzioni e utilizzare il dispositivo solo previsto dalla destinazione d'uso e dalle istruzioni. Le istruzioni di sicurezza hanno lo scopo di evitare eventuali pericoli che possono causare lesioni personali o danni al dispositivo. Consultare il manuale d'uso per il funzionamento della centralina Symmetry IQ o visitare il sito Hu-Friedy.com per ulteriori informazioni.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

COLLEGAMENTO DEL CAVO DEL MANIPOLO

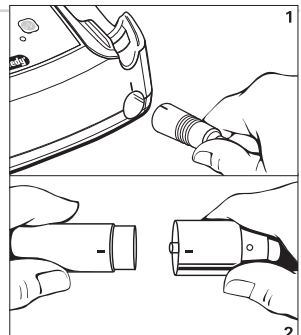
Far corrispondere il segno sulla centralina con quello sulla spina del cavo del manipolo. Spingere delicatamente la spina all'interno del connettore sulla parte anteriore della centralina. (Fig. 1)

COLLEGAMENTO DEL MANIPOLO

Verificare che non vi sia umidità nel connettore del manipolo. In caso di presenza di umidità, asciugare con un panno o con la siringa ad aria.

Far corrispondere i segni sul manipolo con quelli del relativo tubo flessibile per allineare correttamente i contatti elettrici. (Fig. 2) Collegare spingendo delicatamente in linea retta. Non ruotare il connettore del manipolo durante il collegamento.

Collocare il manipolo nell'apposito sostegno sulla centralina.



Per staccare il manipolo dal cavo, estrarre prima la punta, poi afferrare saldamente il tratto anteriore del manipolo con una mano e il tratto posteriore della spina con l'altra, e tirare per staccarli. Non ruotare per separare i due componenti.

AVVERTENZA: Non toccare l'estremità posteriore del manipolo (dove si trovano i collegamenti elettrici al cavo). Il contatto può provocare scosse elettriche.

ATTENZIONE:

1. Non scollegare il manipolo dal cavo quando l'apparecchio è acceso e il pedale è premuto.
2. Staccare la punta prima di estrarre il manipolo.
3. Premere il manipolo contro la spina del cavo per eseguire il collegamento.
4. Tenere saldamente la spina durante l'estrazione del manipolo.

PROCEDURE OPERATIVE

COLLEGAMENTO DELLA PUNTA

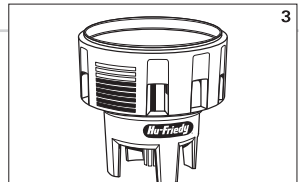
La punta piezoelettrica Hu-Friedy Symmetry è fornita con un apposito portapunta e chiave torsiometrica (Guardian, Fig. 3).

Collegare la punta al manipolo con la chiave Guardian allineando l'estremità filettata della punta al manipolo. (Fig. 4)

Ruotare la chiave Guardian in senso orario.

Completare l'installazione della punta ruotando la chiave Guardian fino a udire uno scatto.

È necessario usare la chiave Guardian per serrare completamente la punta durante l'installazione. Se il fissaggio è incompleto la punta potrebbe risultare lenta o non trasmettere sufficiente vibrazione.



Se si usa la chiave Guardian senza avere previamente inserito una punta nel portapunta, procedere nel modo seguente: collocare la chiave sulla punta facendo scorrere la punta attraverso il piccolo foro nell'estremità inferiore chiusa dell'utensile. In questo modo la punta si posizionerà all'interno della chiave per maggiore sicurezza e praticità.

ESTRAZIONE DELLA PUNTA

Tenere il manipolo verticalmente. Inserire la punta attraverso il foro sulla parte inferiore della chiave.

Premere la chiave leggermente verso il basso e ruotare in modo da fissare completamente la punta alla chiave.

Ruotare la chiave Guardian in senso antiorario per allentare e poi estrarre la punta dal manipolo.

Dopo averla estratta dal manipolo, non staccare la punta dal portapunta Guardian.

ATTENZIONE: L'adeguata vibrazione della punta dipende dal suo corretto collegamento al manipolo. Servirsi sempre della chiave torsiometrica Guardian per garantire che la punta sia collegata correttamente ed evitare di serrare troppo la punta stessa. Il serraggio eccessivo della punta può danneggiare il manipolo o la punta stessa.

PULIZIA E STERILIZZAZIONE

Pulire e sterilizzare l'apparecchio dopo ogni paziente nel modo descritto di seguito.

1. Pulire la superficie esterna del manico strofinando con un panno morbido inumidito in soluzione disinfettante per superfici a pH neutron (non contenente fenoli). Non spruzzare la soluzione detergente direttamente sul manico.
2. Asportare lo sporco dalle terminazioni delle fibre ottiche nel manipolo con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcool.
3. Inserire il manipolo in una cassetta o sacchetto di sterilizzazione e sigillare.
4. Sterilizzare il manipolo in autoclave per 15 min. a 134°C/273°F.

* Istruzioni dettagliate su cura e manutenzione sono disponibili a richiesta o su Hu-Friedy.com.

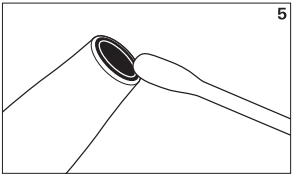
ATTENZIONE: Non collocare il manipolo sul ripiano più basso dello sterilizzatore. Per evitare di esporli a calore eccessivo, collocare il manipolo e le punte sui ripiani centrali e superiori dello sterilizzatore.

MANUTENZIONE

PULIZIA DELLA LUCE A FIBRE OTTICHE

Asportare lo sporco dalle terminazioni delle fibre ottiche nel manipolo con un batuffolo di cotone imbevuto d'alcool. (Fig. 5)

ATTENZIONE: Non utilizzare strumenti appuntiti per pulire l'estremità delle fibre ottiche. Se la luce diventa più fioca, rivolgersi al proprio rivenditore.


5

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA DELLE FIBRE OTTICHE

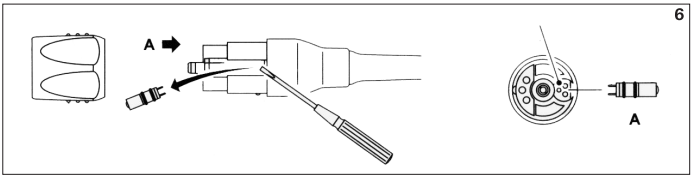
Staccare il manipolo dal relativo cavo. (Vedere Installazione e Montaggio)

Rimuovere il tubo esterno del manipolo. Con un piccolo cacciavite, spingere all'esterno la lampadina. (Fig. 6)

Far corrispondere i pin della lampadina di ricambio con i fori e fissarla nella sua sede.

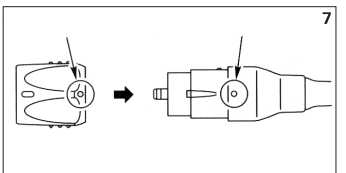
Far corrispondere il segno sul tubo esterno del manipolo con lo stesso segno sul cavo del manipolo. Spingere il tubo esterno verso il cavo fino a udire lo scatto. (Fig. 7)

ATTENZIONE: Non toccare la parte in vetro della nuova lampadina e fare attenzione nell'inserirla per evitare di fare uscire l'anello di tenuta dalla scanalatura.



AVVERTENZA: Non utilizzare il dispositivo se appare difettoso.

NOTE: In caso di guasto, rivolgersi al fornitore del prodotto Symmetry IQ. La riparazione da parte di personale non autorizzato può invalidare la garanzia.



ASSISTENZA

Si prega di inviare il manipolo Symmetry IQ al rivenditore o a un centro assistenza autorizzato Hu-Friedy. Spedire il prodotto nell'imballaggio originale per una protezione ottimale da possibili danni durante il trasporto. Se il dispositivo viene inviato direttamente a un centro assistenza Hu-Friedy, si prega di indicare il nome e l'indirizzo del rivenditore. Tutti i componenti devono essere puliti, disinfettati e sterilizzati come descritto nelle istruzioni d'uso prima della spedizione.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Consultare il manuale d'uso per il funzionamento della centralina Symmetry IQ o visitare il sito Hu-Friedy.com.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Smaltire il dispositivo e i relativi accessori con metodi approvati per i dispositivi elettronici e nel rispetto della Direttiva 2002/96/CE. Al termine della vita utile, scartare le punte in appositi contenitori di sicurezza.

INFORMAZIONI UTILI

Un'impostazione di potenza superiore a quella consigliata può causare eccessiva usura o rottura della punta.

Non trascurare mai di serrare bene la punta al manipolo con la chiave Guardian.

L'efficacia di esecuzione dello scaling può diminuire sensibilmente se la punta è usurata. Una punta consumata, danneggiata, piegata o deformata può dare luogo a prestazioni inferiori ed erogazione inadeguata dell'acqua. Per uno scaling ottimale, si consiglia di controllare le punte regolarmente per individuare eventuali segni di usura.

CONTROLLO DELL'USURA DELLE PUNTE SYMMETRY:

1. Cercare nella Guida Usura Punte Symmetry lo schema della punta da misurare (HF-469).
2. Ruotare la punta finché si trova a filo della scheda.
3. Valutare lo stato della punta, confrontando la lunghezza con le linee rosse/blu.

1 mm in meno può determinare una perdita di efficienza del 25%

2 mm in meno possono determinare una perdita di efficienza del 50%

GARANZIA

La Hu-Friedy, a sua sola discrezione, si impegna a riparare o a sostituire, per un periodo di un anno a decorrere dalla data del primo acquisto di un articolo nuovo, qualsiasi apparecchio generatore piezo Symmetry IQ (d'ora innanzi indicato con il termine "Apparecchio") non funzionante a causa di difetti dei materiali o della fabbricazione. L'acquirente dovrà provvedere alla resa dell'Apparecchio difettoso (con spese di spedizione prepagate) e dovrà inviare alla Hu-Friedy la scheda di registrazione della garanzia.

Sono esclusi dalla presente garanzia eventuali danni causati da:

- utilizzo dell'Apparecchio al di fuori delle normali condizioni operative;
- danneggiamento dell'apparecchio durante il trasporto;
- mancata osservanza delle istruzioni fornite dal produttore relativamente all'installazione (pressione dell'acqua, tensione);
- uso con un impianto elettrico non conforme alle norme vigenti;

- usi diversi da quelli specificati nel presente manuale;
- mancata osservanza delle istruzioni riportate nel presente manuale;
- esecuzione di interventi di riparazione dell'Apparecchio da parte di persone non autorizzate;
- normale usura dei componenti dovuta all'uso;
- danni/difetti causati da forza maggiore o da qualsiasi altra condizione che esuli dal controllo della Hu-Friedy.

L'eventuale riparazione o sostituzione sotto garanzia non comporta un'estensione della garanzia né l'inizio di un nuovo periodo di validità della garanzia. L'unico rimedio per violazione dei termini di garanzia qui descritti è costituito dai costi per la riparazione o per la sostituzione dell'Apparecchio a sola discrezione della Hu-Friedy. Si esclude qualsiasi rimedio per eventuali danni consequenziali o incidentali derivanti dalla violazione della presente garanzia. La presente garanzia non intacca eventuali diritti di garanzia riconosciuti dalla legge.

Si prega di rivolgersi alla Hu-Friedy per le istruzioni su come ottenere i servizi di riparazione coperti dalla garanzia.

Symmetry IQ®

Muito obrigado pela compra da peça manual Hu-Friedy® Symmetry IQ® Este produto se destina somente ao uso por profissionais de odontologia. A peça manual Symmetry IQ deve ser usada com uma unidade de controle Hu-Friedy Symmetry IQ. Este dispositivo gera vibrações ultra-sônicas, cujo uso é destinado a aplicações odontológicas, como raspagem, terapia periodontal, tratamento de canal e preparação de cáries. Leia este manual de operação antes de usar o produto e guarde-o para consultas futuras.

SÍMBOLOS E INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Esterilizável até 135°C

O descarte deste aparelho e seus acessórios deve ser feito por meio de métodos aprovados para aparelhos eletrônicos e em conformidade com a Diretiva 2002/96/CE

CE 0120

Marca CE: refere-se à diretiva 93/42 EEC, inclusive EN 60601-1 e EN 60601-1-2

EC REP

Representante autorizado na Comunidade Europeia.

CUIDADOS DURANTE O MANUSEIO E OPERAÇÃO

Leia estas instruções cuidadosamente e use somente para as finalidades destinadas ou definidas. As instruções de segurança visam prevenir perigos potenciais que poderiam resultar em lesões pessoais ou danos ao aparelho. Consulte o manual do usuário da unidade de controle Symmetry IQ ou vá para Hu-Friedy.com para obter informações adicionais.

NSTALAÇÃO E MONTAGEM

CONEXÃO DO CABO DA PEÇA DE MÃO

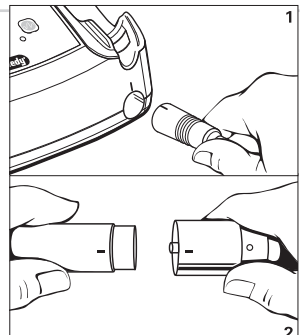
Alinhe as marcas da unidade de controle com o plugue do cabo da peça de mão. Empurre suavemente o plugue no conector, localizado na parte frontal da unidade de controle. (Fig. 1)

CONEXÃO DA PEÇA DE MÃO

Assegure-se que não haja umidade no conector da peça de mão. Caso haja umidade, seque com um pano ou seringa de ar.

Alinhe as marcas da peça de mão com as marcas da mangueira da peça de mão, para alinhar corretamente os contatos elétricos. (Fig. 2) Empurre suavemente em linha reta para conectar. Não torça o conector da peça de mão para conectar.

Coloque a peça de mão no suporte apropriado da unidade de controle.



Para remover a peça de mão do cabo, retire a ponta e, em seguida, segure firmemente a parte frontal da peça de mão com uma mão e a parte traseira do plugue do cabo da peça de mão com a outra mão e puxe para separá-las. Não torça as seções para separá-las.

ATENÇÃO: Não toque na extremidade traseira da peça de mão (onde estão as conexões elétricas para o cabo). Há perigo de choque nesta área.

PRECAUÇÃO:

1. Não desconecte o cabo da peça de mão quando o aparelho estiver ligado e energizado, e o pedal estiver pressionado.
2. Retire a ponta antes de remover a peça de mão.
3. Empurre a peça de mão contra o cabo da peça de mão para conectar.
4. Segure o plugue do cabo da peça de mão ao remover a peça de mão.

PROCEDIMENTOS DE OPERAÇÃO

CONEXÃO DA PONTA

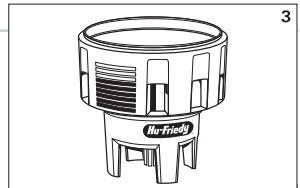
A ponta piezo Symmetry da Hu-Friedy vem com sua própria chave limitadora de torque/suporte para pontas (Guardian, Fig. 3).

Fixe a ponta à peça de mão usando a chave Guardian, alinhando a extremidade rosqueada da ponta à peça de mão. (Fig. 4)

Gire a chave Guardian em sentido horário.

Conclua a instalação da ponta girando a chave Guardian até ouvir um clique.

A chave Guardian deve ser usada para apertar completamente a ponta durante a instalação. Caso não seja apertada completamente, a ponta poderá ficar solta e não fornecer a vibração desejada.



Ao usar a chave Guardian sem que uma ponta tenha sido previamente inserida no suporte para pontas, faça o seguinte: coloque a chave Guardian sobre a ponta passando a ponta através do pequeno orifício localizado na extremidade fechada, na parte de baixo da ferramenta. Isto irá posicionar a ponta dentro da chave Guardian para sua segurança e conveniência.

REMOÇÃO DA PONTA

Segure a peça de mão na posição vertical. Insira a ponta através do orifício da parte de baixo da chave Guardian.

Pressione a chave levemente enquanto a gira para firmar completamente a ponta na chave.

Gire a chave Guardian em sentido anti-horário para afrouxar e remover a ponta da peça de mão.

Uma vez removida a ponta da peça de mão, não a remova do suporte Guardian.

PRECAUÇÃO: A vibração adequada da ponta depende de sua fixação correta à peça de mão. Use sempre a chave de limitação de torque Guardian para assegurar a fixação adequada da ponta e evitar o aperto excessivo. O aperto excessivo da ponta pode causar dano à peça de mão ou à ponta.

LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

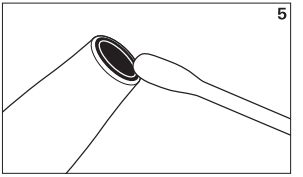
Limpe e esterilize depois de cada paciente, conforme definido abaixo.

1. Limpe a superfície externa da peça de mão passando um pano macio umedecido com solução desinfetante para superfícies com pH neutro (isenta de fenóis). Não pulverize a solução de limpeza diretamente na peça de mão.
2. Limpe os detritos da extremidade das fibras óticas da peça de mão com um cotonete embebido em álcool.
3. Coloque a peça de mão em um estojo ou bolsa de esterilização e lacre.
4. Esterilize a peça de mão em autoclave por 15 minutos a 273°F/134°C.

* Instruções detalhadas sobre cuidados e manutenção estão disponíveis mediante solicitação ou no site Hu-Friedy.com.

PRECAUÇÃO: Não coloque a peça de mão na prateleira inferior do esterilizador. Para evitar calor excessivo, coloque a peça de mão e as pontas na prateleira do meio ou superior do esterilizador.

MANUTENÇÃO



LIMPEZA DA LUZ DA FIBRA ÓPTICA

Limpe os detritos da extremidade das fibras óticas da peça de mão com um cotonete embebido em álcool. (Fig. 5)

PRECAUÇÃO: Não utilize nenhuma ferramenta de ponta afiada para limpar a face terminal da fibra óptica. Se a lâmpada ficar fraca, entre em contado com o representante.

TROCA DA LUZ DA FIBRA ÓPTICA

Desconecte a peça de mão do cabo. (Consulte a Instalação e Montagem)

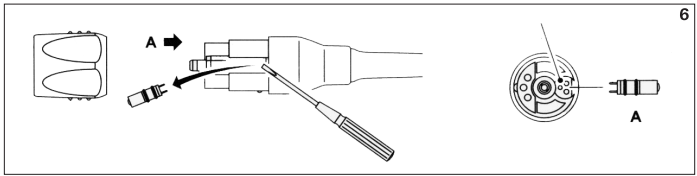
Remova a luva da peça de mão. Use uma chave de fenda pequena para empurrar a unidade de iluminação para fora. (Fig. 6)

Alinhe os pinos da lâmpada nova com os orifícios e empurre a lâmpada para o lugar.

Alinhe a marca da luva da peça de mão com a mesma marca no cabo da peça de mão.

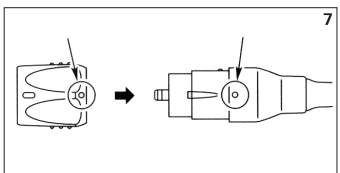
Empurre a luva ao cabo até que se ouça um clique. (Fig. 7)

PRECAUÇÃO: Não toque na parte de vidro da nova lâmpada e tenha cuidado, ao colocar uma nova lâmpada, para não deslocar o anel de vedação para fora da ranhura.



ATENÇÃO: Não use o aparelho se perceber que ele está com defeito.

OBS.: E ocorrer alguma falha, entre em contato com o fornecedor do produto Symmetry IQ. Consertos realizados por pessoas não autorizadas podem anular a garantia.



ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Por favor envie a sua peça manual Symmetry IQ para o seu representante ou para um centro de reparo autorizado Hu-Friedy. O envio do produto na embalagem original garantirá maior proteção contra danos durante o envio. Se for enviar diretamente para um centro de reparos autorizado da Hu-Friedy, inclua o nome e endereço do seu revendedor. Todos os artigos devem ser limpos, desinfetados e esterilizados conforme descrito nas instruções de operação antes do envio.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Consulte o Manual do Usuário da sua Unidade de Controle Symmetry IQ para obter detalhes ou vá para Hu-Friedy.com.

DESCARTE E RECICLAGEM

O descarte deste aparelho e seus acessórios deve ser feito por meio de métodos aprovados para aparelhos eletrônicos e em conformidade com a Diretiva 2002/96/CE. Ao final de sua vida útil, as pontas devem ser descartadas em recipientes de segurança destinados a este propósito.

INFORMAÇÕES ÚTEIS

O uso de um ajuste de potência mais alto que o recomendado pode causar desgaste excessivo ou quebra da ponta.

Lembre-se sempre de apertar a ponta à peça de mão de forma apropriada, usando a chave Guardian.

Pontas gastas podem diminuir significativamente a eficiência da raspagem. O desempenho inferior e o fluxo ineficiente de água podem ocorrer em função de pontas gastas, danificadas, dobradas ou alteradas. Para obter ótima eficiência em raspagens, recomendamos verificar regularmente a existência de sinais de desgaste nas pontas.

1 mm de desgaste pode resultar na perda da eficiência de 25%

2 mm de desgaste pode resultar na perda da eficiência de 50%

VERIFICAÇÃO DAS PONTAS SYMMETRY QUANTO A DESGASTE:

1. Localize o diagrama da ponta a ser medida no Guia de desgaste do Symmetry (HF-469).
2. Gire a ponta até que esteja nivelada com a superfície do cartão.
3. Avalie a condição da ponta, comparando o comprimento com as linhas vermelha/azul.

GARANTIA

A Hu-Friedy, por sua opção exclusiva, reparará ou substituirá durante o período de um ano, a contar da data da compra original, qualquer unidade geradora piezo Symmetry IQ (“Unidade”) que falhar em função de defeitos de ordem material ou de mão-de-obra. O comprador deverá devolver a Unidade defeituosa (postagem pré-paga) e fornecer o cartão de registro de garantia à Hu-Friedy.

Esta garantia não inclui danos resultantes de:

- uso da Unidade fora das condições normais de funcionamento;
- danos à Unidade durante o transporte;
- não conformidade com as instruções de instalação do fabricante (pressão da água, voltagem da rede elétrica);
- uso de um sistema elétrico não conforme com as regulamentações em vigor;
- uso diferente do especificado neste manual;
- não conformidade com as instruções contidas neste manual;

- reparo da Unidade realizado por pessoas não autorizadas;
- componentes que apresentem desgaste normal de uso;
- danos/defeitos causados por força maior ou qualquer outra condição que esteja além do controle da Hu-Friedy.

Os reparos ou substituições feitos sob esta garantia não prolongam o período de garantia nem geram um novo período de garantia. Os danos relevantes à quebra da garantia aqui descrita estão limitados ao custo do reparo ou à substituição da Unidade à opção exclusiva da Hu-Friedy. Os danos conseqüenciais ou incidentais oriundos da quebra da garantia aqui descrita são, por meio deste, excluídos. Quaisquer direitos de garantia previstos em lei não serão afetados pela garantia aqui fornecida.

Entre em contato com a Hu-Friedy para obter instruções sobre como obter serviço em garantia.

Symmetry IQ®

Hu-Friedy® Symmetry IQ® ハンドピースをご購入いただき、ありがとうございます。Symmetry IQ ハンドピースは Hu-Friedy Symmetry IQ コントロールユニットと一緒に使用する必要があります。本製品は歯科医療従事者のみによる使用を目的としています。 本装置は、歯石除去、歯周治療、歯根管治療、窩洞形成などので使用される歯科用装置で、超音波震動を発生します。 ご使用になる前に本操作マニュアルを注意深くお読みになり、今後参照できるように保管しておいてください。

記号の意味と安全上の注意、危険事項の表記について

135°Cまで滅菌可

本装置および付属品を廃棄処分する際は、電子機器で認められている方法に従い、Directive 2002/96/CEに準拠してください。

CE 0120

CEマーキング： EN 60601-1およびEN 60601-1-2を含め、Directive 93/42 EECを参照してください。

EC REP ヨーロッパ共同体認定代理店。

取り扱いと操作に関する注意

説明を注意深く読み、目的や指示どおりに使用してください。 安全に関する説明は、人的損傷や装置の損害につながる恐れのある潜在的な危険を防止するためのものです。 Symmetry IQ コントロールユニットについてはユーザーマニュアルを参照し、追加情報についてはホームページ Hu-Friedy.com をご覧ください。

取り付けと組み立て

ハンドピースコードの接続

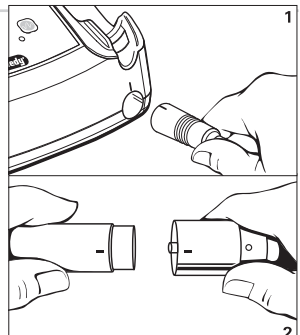
制御ユニットのマークをハンドピースのコードプラグに合わせます。 プラグを制御ユニットの前面にあるコネクターにゆっくり押し込みます。（図1）

ハンドピースの接続

ハンドピースコネクターに水分が付着していないことを確認します。 水分がついていたら、布で拭き取るかエアシリンジで乾かします。

ハンドピースのマークをハンドピースホースのマークと合わせて、電気の接触部分がしっかり合うようにします。（図2） ゆっくり、まっすぐに押し込んで接続します。 ハンドピースをねじらせて接続しないでください。

ハンドピースを制御ユニットのハンドピースクレードルに置きます。



ハンドピースコードからハンドピースを取り外す場合は、まずチップを外してからハンドピースのフロント部を片手でしっかり握り、もう一方の手でハンドピースコードプラグの後部を持って引っ張ります。 ねじりながら外さないでください。

警告: ハンドピースの後端部に触れないでください（コードへの電気接続部です）。 感電する恐れがあります。

注意:

1. ユニットの電源が入っている状態でフットスイッチが押されているときは、
   ハンドピースコードを抜かないでください。
2. チップを外してからハンドピースを取り外してください。
3. 接続する場合は、ハンドピースをハンドピースコードプラグに押し込んでください。
4. ハンドピースを外す場合はハンドピースのプラグを持ってください。

操作の手順

チップの取り付け

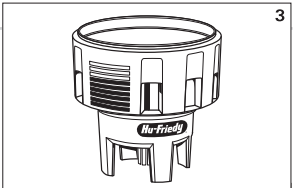
Hu-Friedy Symmetryチップには専用のキャリア/トルクレンチ（Guardian，図3）が付属しています。

チップのねじ込み端をハンドピースに合わせて、Guardianレンチを使用してチップをハンドピースに取り付けます。（図4）

Guardianレンチを時計回り方向に回します。

Guardianレンチをカチッと音がするまで回して、チップをしっかり取り付けます。

取り付け時には必ずGuardianレンチを使用して、チップを完全に締め付ける必要があります。 締め付けが不完全だと、チップが緩んだり振動不足になります。



チップをチップキャリアにはめていない状態でGuardianレンチを使用する場合は、以下のステップに従います。
チップをツールの閉端、底部にある小さな穴に滑り込ませてGuardianレンチをチップの上にかぶせます。 これで
チップがGuardianレンチの中に安全かつ簡単にはまります。

チップの取り外し

ハンドピースを縦に持ちます。 チップをGuardianレンチの底部にある穴にはめ込みます。

レンチを回しながら軽く押し込んで、チップがレンチにしっかりはまるようにします。

Guardianレンチを反時計回り方向に回し、チップを緩めてハンドピースから取り外します。

ハンドピースから外した後は、チップをGuardianキャリアから取り出さず、そのままにしておきます。

注意: チップの振動が適正に行われるかどうかは、ハンドピースへの正しい取り付け次第です。
必ずGuardianトルクレンチを使用して、締め付けすぎないようにし、チップを適正に取り付けてください。
締め付けすぎはハンドピースやチップを損傷する恐れがあります。

洗浄および滅菌

以下のようにして、患者の治療が終えるたびに洗浄と滅菌を行います。

1. ハンドピースの外側表面は、pH中性の表面消毒液（フェノールを含有していないもの）に浸した柔らかい布でふき取り、きれいにしてください。この消毒液は、ハンドピースに直接吹き付けないでください。
2. 光ファイバーの末端部の汚れをアルコールに湿した綿棒できれいにします。
3. ハンドピースをカセットまたは滅菌パウチに入れて閉じます。
4. ハンドピースを273°F/134°Cで15分間オートクレーブします。

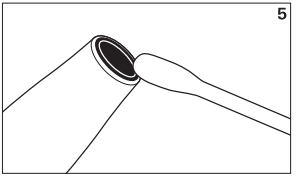
* 保守に関する詳細は、お問い合わせいただくか、Hu-Friedy.comをご覧ください。

注意: ハンドピースを滅菌装置の一番下の棚に置かないでください。 ハンドピースとチップは、過熱しないように滅菌装置の上段か中段に置いてください。

ハンドピースの保守

光ファイバーライトの清掃

光ファイバーの末端部の汚れをアルコールに湿した綿棒できれいにします。（図5）



注意: 先の尖った道具で光ファイバーの末端部を清掃しないでください。
ライトが暗くなったなら、販売代理店にご連絡ください。

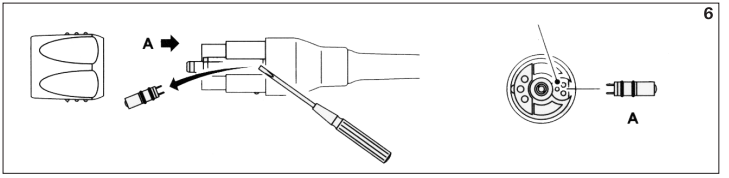
ランプの交換

ハンドピースをハンドピースコードから外します。（制御ユニットのハンドピースの接続を参照）

ハンドピーススリーブを取り外します。 小型のドライバでランプを押し出します。（図6）

新しいランプのピンを穴に合わせ、押し込みます。

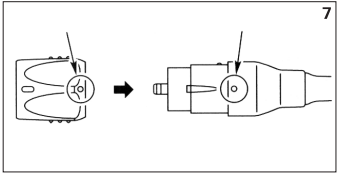
ハンドピーススリーブのマークをハンドピースコードの同じマークに合わせます。
スリーブをカチッと音がするまでコードに押し込みます。（図7）



注意: 新しいランプのガラス部分に触れないようにし、ランプを取り付ける際には0リングが溝からずれないように気をつけてください。

警告: 装置の調子がおかしい場合には使用しないでください。

注記: 故障の場合は、Symmetry IQ製品のサプライヤーに連絡してください。 未認定者による修理は、保証が無効になる場合があります。



サービス

Symmetry IQ ハンドピースを販売店または認定Hu-Friedy修理センターへお送りください。 装置を元の梱包物に入れて発送すれば、輸送中の損傷を防ぐのに最善の方法となります。 認定されたHu-Friedy修理センターに直送する場合は、販売代理店名と住所を記載してください。 発送前にすべての品目を操作説明書どおりに洗浄、消毒、滅菌してください。

トラブルシューティング

詳細は Symmetry IQコントロールユニットのユーザーマニュアルまたはホームページ Hu-Friedy.com をご覧ください。

廃棄とリサイクル

本装置および付属品を廃棄処分する際は、電子機器で認められている方法に従い、Directive 2002/96/CEに準拠してください。 寿命が尽きたチップは、専用の安全容器に入れて廃棄してください。

参考情報

推奨パワーを超える設定で使用すると、チップに過度の摩耗や損傷をきたす恐れがあります。

必ずGuardianレンチを使用して、チップを適正にハンドピースに締め付けてください。

摩耗したチップを使用するとスケーリング効果が著しく減少します。
性能の劣化や水の出の悪さは、摩耗、損傷、屈曲、変形したチップに起因するこ
とがあります。 最適のスケーリング効果が得られるように、
定期的に摩耗の兆候を点検することをお勧めします。

SYMMETRYチップの摩耗点検：

1. Symmetry Wear Guide（ウエアガイド）で、計測するチップの図を開きます (HF-469)。
2. チップがカードに対して平らになるまでチップを回します。
3. チップの状態を評価し、赤と青のラインまでの長さを比較します。

保証

Hu-Friedyは、自社の独自の判断により、材料または製作の欠陥に起因して故障したSymmetry IQピエゾゼネレータ（「ユニット」）を、新品の当初購入日から1年間の間修理または交換します。購入者は、欠陥のあるユニットを（郵送料前払いにて）必ず返送していただくとともに、Hu-Friedyに保証登録カードを提出していただく必要があります。

以下に該当する損傷は保証対象外となります。

- ユニットを通常の動作条件外で使用した場合
- ユニットが輸送中に損傷した場合
- 製造者の取り付け指示書に従っていない場合（水圧、本線の電圧）
- 施行規則に準拠しない電気系統で使用した場合
- 本マニュアルに規定されていない方法で使用した場合
- 本マニュアルの指示に従わなかった場合

- ユニットの修理を認定された者以外が行った場合
- 正常な使用により構成部品が損耗している場合
- 損傷／欠陥が、不可抗力またはHu-Friedyの管理の及ばないその他の状況に起因する場合

保証のもとで提供される修理や交換によって、保証期間が延長されることも、また新規保証期間が開始されることもありません。本書に記載された保証の違反による損害賠償額は、Hu-Friedyの独自の選択により、ユニットの修理または交換の費用に限定させていただきます。本書に記載された保証の違反に起因する間接的損害賠償や付随的損害賠償は除外させていただきます。本書で規定した保証が、法令で定められた保証の権利に影響を及ぼすことはありません。保証サービスを受けるための説明については、Hu-Friedyまでお問い合わせください。

PLEASE COMPLETE AND MAIL THIS FORM IN ORDER TO REGISTER YOUR SYMMETRY IQ

Purchaser's name: _____

Serial Number: _____ Date of Purchase: _____

Telephone: _____ Fax: _____ **Email:** _____

Address: _____

City: _____ State/Province: _____ Zip/Postal Code: _____

Country: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

FÜLLEN SIE BITTE DIE FELDER VOLLSTÄNDIG AUS UND SENDEN SIE UNS DIE ANGABEN UM SYMMETRY IQ ZU REGISTRIEREN

Name: _____

Serien Nummer: _____ Kaufdatum: _____

Telefon: _____ Fax: _____ **Email:** _____

Adresse: _____

Ort: _____ Bundesland: _____ Postleitzahl: _____

Land: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

POR FAVOR RELLENAR Y ENVIAR ESTE FORMULARIO PARA MATRICULAR SU SYMMETRY IQ

Nombre: _____

Número de serie: _____ Fecha de compra: _____

Teléfono: _____ Fax: _____ **E-mail:** _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Estado/Provincia: _____ Código Postal: _____

Pais: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

VEUILLEZ S.V.P. RENVOYER CE FORMULAIRE DÛMENT COMPLÉTÉ AFIN D'IMMATRICULER VOTRE SYMMETRY IQ

Nom de l'acheteur: _____

Numéro de série: _____ Date d'achat: _____

Téléphone: _____ Fax: _____ **Email:** _____

Adresse: _____

Ville _____ Etat/Département: _____ Code postal: _____

Pays: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

PER REGISTRARE IL VOSTRO SYMMETRY IQ PREGO INVIARCI COMPILATO IL SEGUENTE MODULO

Nome acquirente: _____

Munero seriale: _____ Data d'acquisto: _____

Telefono: _____ Fax: _____ **Email:** _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____ Cdice avv. postale: _____

Nazione: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

POR FAVOR COMPLETAR E ENVIE ESTE FORMÚLARIO PARA REGISTAR SUA SYMMETRY IQ

Nome: _____

Número de série: _____ Data de compra: _____

Telefone: _____ Fax: _____ **E-mail:** _____

Endereço: _____

Cidade: _____ Estado/Província: _____ Data Postala: _____

País: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

お持ちのSYMMETRY IQハンドピースのご登録には、この用紙にご記入の上ご郵送ください。

購入者名: _____

製品番号: _____ 購入日: _____

電話: _____ ファックス: _____ 電子メール: _____

郵便番号: _____ 都道府県: _____

市: _____ 町村番地: _____

Symmetry IQ®

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

Symmetry IQ Registration
Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

©2011 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. All rights reserved. Hu-Friedy, the Hu-Friedy oval logo and Symmetry IQ are trademarks of Hu-Friedy Mfg. Co., LLC.

1-800-Hu-Friedy
Hu-Friedy.com

Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
3232 N. Rockwell St.
Chicago, IL 60618 USA

EC REP Hu-Friedy Mfg. Co., LLC
Zweigniederlassung Deutschland
Ziegeleiweg 1
D-78532 Tuttlingen-Möhringen

UPMANUALHP/0513